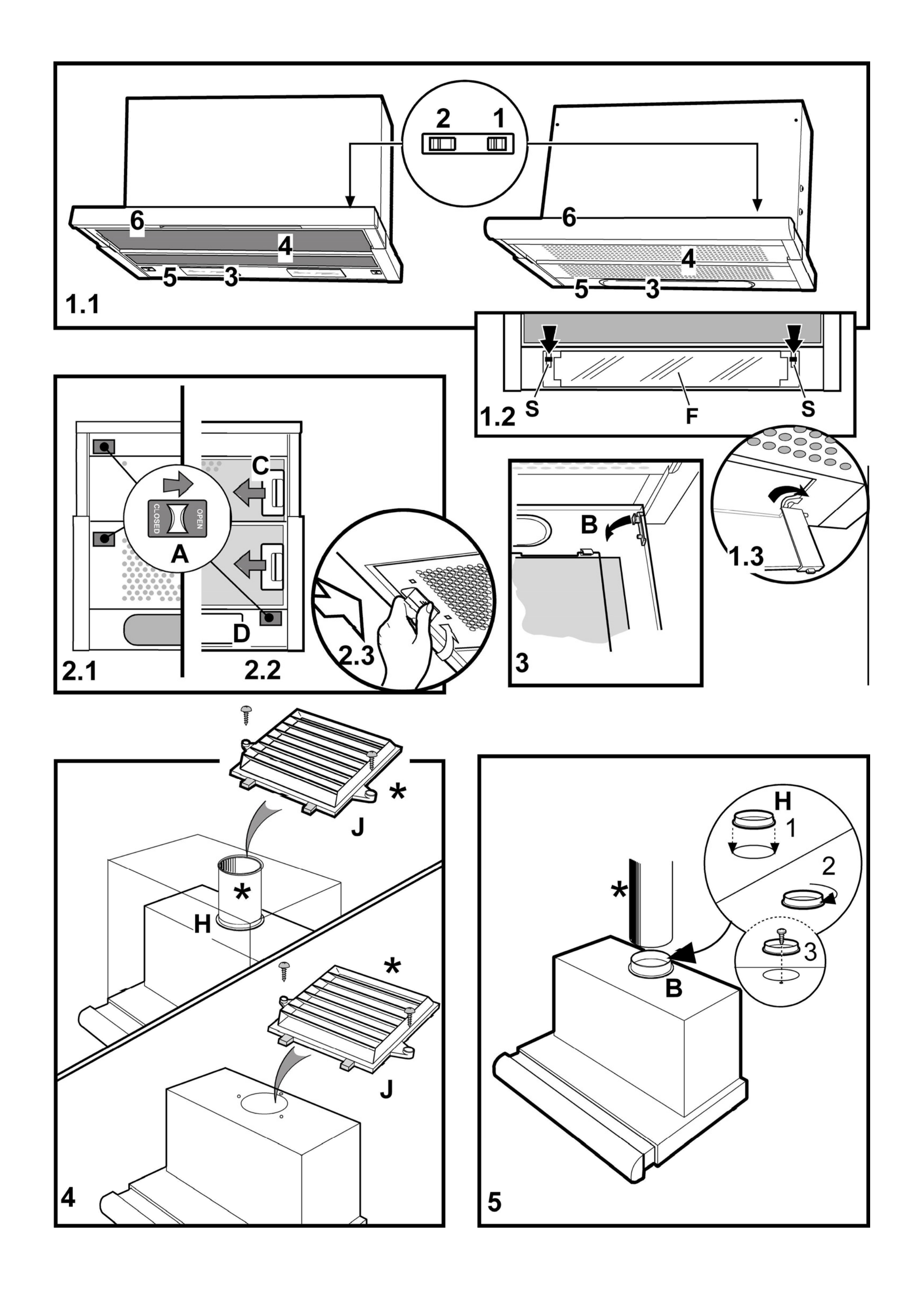
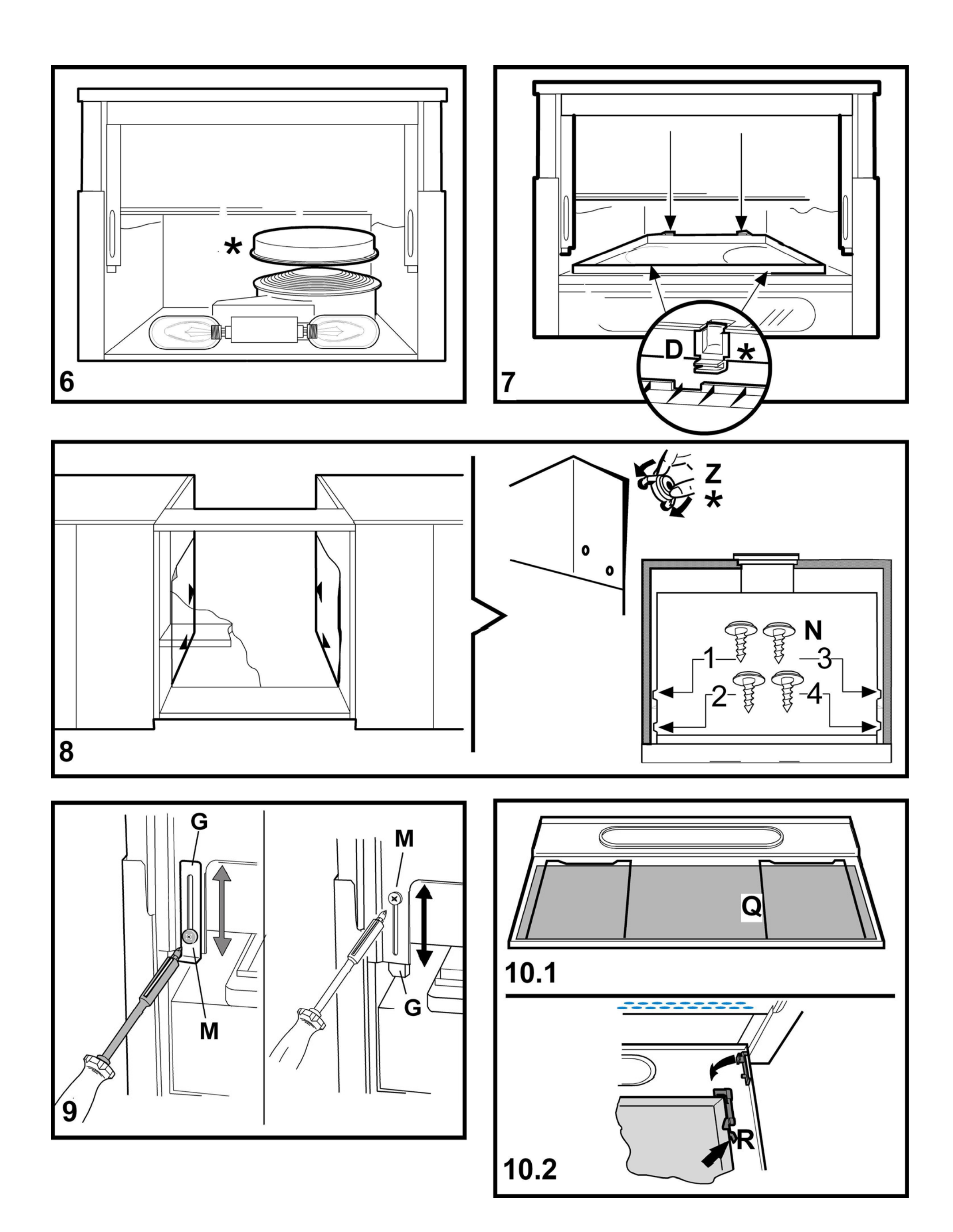
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d’emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
SV Monterings- och bruksanvisningar
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
TR Montaj ve kullanım talimatları


1.1
6
4
5
3
2
1
1.2
S
F
S
1.3
2.1
2.2
2.3
A
C
D
CLOSED
OPEN
3
B
4
H
J
*
5
H
1
2
3
B
*


6
*
7
D
*
8
Z
*
N
1
2
3
4
9
G
M
M
G
10.1
Q
10.2
R

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.
La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

 Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.
Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.
Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.
Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!
La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.
El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.
El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.
Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.
El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.
Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.
Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.
En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.
La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)
No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.
No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.
Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5**
¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Cuando no exista un conducto al exterior de ventilaciòn, vd. podrà usar un filtro de carbòn.
El aire se depura a travès del filtro y es reintroducido en el ambiente.
¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.
El aire filtrado se evacúa sobre la alacena por medio de un tubo que atraviesa la misma y que debe tener un diámetro igual al de la brida **H.**
En el orificio de salida se puede sujetar el deflector **J**
mediante los dos tornillos suministrados en dotación. **Fig. 4-5**

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 43cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

 Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija

y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.
Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.
Este modelo de campana esta disenado para encajar en un meuble o cualquer otro soporte.
El tubo de evacuación de vapores debe tener un diámetro equivalente al de la brida montada en el orificio de evacuación de la campana.
Para la fijación de la campana proceder del siguiente modo:

- Colocar la plantilla de taladrado en el lado interior derecho del mueble colgante con la flecha dirigida hacia el borde posterior del mueble.
- Efectuar los orificios respetando las señales de la plantilla.
- Repetir dichas operaciones en el lado izquierdo del mueble.
- Si las paredes del armario colgante son de 16 mm de espesor, introducir los 4 distanciadores **Z** en los lados de la campana.
- Colocar la campana y enroscar los 4 tornillos en los orificios del armario colgante. Utilizar los 4 tornillos **N** en dotación.

Fig. 8

Instrucciones adjuntas para el montaje

Ajuste de la bandeja

La campana extractora puede instalarse en muebles de distinta profundidad.
La parte frontal de la bandeja puede alinearse en cualquier circunstancia con el mueble, gracias a un reglaje apropriado de los topes posteriores de la misma.
Para llevar a cabo este reglaje, afloje los tornillos "**M**", desplace las escuadras "**G**" y vuelva a apretar los tornillos "**M**". **Fig. 9**

Descripción de la campana

Fig. 1.1

1. Interruptor de la luz
2. Interruptor de la velocidad del motor
3. Iluminación de la superficie de cocción
4. Filtro de grasas/Rejilla de soporte del filtro de grasas
5. Soporte plafones
6. Cajón desmontable

Modelo con rejilla de soporte del filtro de grasas
***Para abrir las rejillas de soporte del filtro de grasas* - Fig. 2.1**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. Desplazar los pestillos de desenganche de las rejillas **A**, uno hacia el otro (dirección "Open" como se indica en el plástico de dichos pestillos).
c. Para quitar completamente las rejillas accionar los resortes de fijación **B** que actúan como perno de dichas rejillas (Fig. 3).

Modelo con filtros metálicos autosustentadores
***Para quitar los filtros de grasa* - Fig. 2.2**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. Presionar las manijas laterales **C** (Algunos modelos están dotados de manillas **Z** - Fig. 2.3) hacia el lado opuesto y extraer los filtros.

Para colocar nuevamente los filtros en su lugar

a. Extraer completamente el cajón desmontable y montar el filtro de grasas cubriendo el cajón.
b. Cerrar nuevemente el cajón y montar el filtro de grasas restante.

Para abrir el soporte del plafón

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. En base al modelo que usted posea:
Plafón **D** con pestillos de desenganche tipo **A**- Fig 2.2. Mueva los pestillos de desenganche del soporte uno hacia el otro (en la dirección "Open" como aparece indicado en el plastico del pestillo.
Plafón **F** con pestillos de desenganche tipo **S**. Fig 1.2. Mueva los pestillos como aparece indicado en las flechas y quite completamente el plafón de su sitio (Fig 1.3).

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.
Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Si està situado en el interior de una parilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:
El filtro de papel tiene que ser substituido una vez al mes o si està coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parilla.
El filtro esponja tiene que ser lavado con agua caliente con jabòn una vez al mes y tiene que ser substituido cada 5/6 lavadas.
El filtro metàlico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Desmontaje de los filtros de grasas (para modelos con rejillas de soporte del filtro de grasas)
Para quitar el filtro de grasas sucio, proceder del siguiente modo:

a. Extraer el cajón desmontable y abrir las rejillas de aspiración que soportan los filtros de grasas.
b. Quitar los sujetadores de fijación **Q** del filtro de grasas y posteriormente extraerlo (Fig. 10.1) o, en el caso de filtros metálicos especiales, presionar sobre los resortes de plástico **R** (Fig. 10.2) para desengancharlos de su sede.
c. Cuando se procede al lavado o a la sustitución del filtro de grasas, lavar también la rejilla con agua tibia enjabonada.
d. Montar nuevamente el filtro bien seco o, en el caso de sustitución, montar el nuevo filtro de grasas.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).
Para montar y desmontar el filtro de carbón:

a. Solicitar al proveedor el filtro de carbón activo especificando el modelo de la campana que se posee.

¡Atención! Algunos filtros de carbón se suministran envueltos en una película transparente de plástico (para proteger su propiedad filtrante); en este caso quitar la película antes de instalar el filtro.

b. Extraer completamente el cajón desmontable.
c. Quitar los filtros de grasas o las rejillas.
d. Colocar el filtro de carbón activo:
  1) versión con un motor: introducir el filtro en la sede de manera que cubra la rejilla de plástico y girarlo en el sentido de las manecillas del reloj hasta bloquearlo (Fig. 6);
  2) versión con dos motores: introducir el filtro en su sede y sujetarlo mediante los ganchos **L** (Fig. 7).
e. Volver a montar los filtros de las grasa o las rejillas.

Para desmontar el filtro de carbón, efectuar, en orden inverso, las operaciones descritas en los punto 1) o 2) en función de la versión que se dispone.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. Abrir el soporte del plafón o la rejilla de soporte del filtro de grasas posterior;
c. Remplazar las lámparas agotadas usando exclusivamente lámparas alargadas mate de 40W (E 14) , o tubos néon de 14 Watt, o lámparas PL 11W (campana provista de 1 lámpara), o PL 9W (campana provista de 2 lámparas).
d. Cerrar el soporte del plafón o la rejilla de soporte del filtro de grasas posterior.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.